

© *Journal of International Students*

Volumen 13, Número S1 (2023), pp. 214-221

ISSN: 2162-3104 (Impreso), 2166-3750 (Electrónico)

ojed.org/jis

El debate académico como actividad extracurricular para la internacionalización en casa¹

Maria Escrivà-Beltran²

Universitat de València, España

M. Rosa Currás Móstoles

Universitat Politècnica de València, España

Alberto D. Arrufat Cárdua

Universitat Jaume I, España

RESUMEN

La internacionalización de la educación superior es un concepto amplio y complejo que trasciende la movilidad estudiantil. Este artículo presenta las reflexiones de tres coordinadores internacionales de titulación de universidades españolas sobre cómo las actividades extracurriculares (AEC), como el debate, complementan el contexto académico con trabajo colaborativo y se convierten en herramientas efectivas de enseñanza-aprendizaje para la internacionalización en casa y para la integración del estudiante de intercambio en la vida universitaria. Por un lado, se pondrán en valor los efectos positivos del debate académico, como una de las AEC más representativas, y sus efectos en la integración y adaptación del alumno extranjero en la vida universitaria de destino. Por otro lado, se analizará cómo los alumnos de la universidad local adquieren una experiencia internacional sin salir la zona de confort que les presenta su entorno universitario.

Palabras clave: internacionalización, educación superior, internacionalización en casa, actividades extracurriculares, ECA, estudiantes internacionales, internacionalización de la educación superior, debate

¹ Financiado por Centro de Excelencia Jean Monnet (Universitat de València 611032-EPP-1-2019-IES-EPPJMO-CoE//2018-EAC/A03/2018)

² Autor de correspondencia maria.escriva@uv.es

ABSTRACT

The internationalization of higher education is a broad and complex concept that transcends student mobility. This article presents the reflections of three international degree coordinators from Spanish universities on how complementary extracurricular activities in the academic context with collaborative work become effective teaching-learning tools for internationalization at home and for the integration of the exchange student into university life. On the one hand, the positive effects of the academic debate, as one of the most representative activities, and its effects on the integration and adaptation of the foreign student in the university life of destination, will be highlighted. On the other hand, we will analyze how local university students acquire an international experience without leaving the comfort zone presented by their university environment.

Keywords: internationalisation, higher education, internationalisation at home, extracurricular activities, ECA, international students, internationalisation of Higher Education, debate

INTRODUCCIÓN

El concepto de *internacionalización de la educación superior* (IES en adelante) ha sufrido una evolución en los últimos 30 años para adaptarse a las necesidades del presente entorno económico y social globalizado. Inicialmente, el foco de atención giraba en torno a la internacionalización en el extranjero, destacando la movilidad estudiantil presencial como punta de lanza. Recientemente, el contexto actual ha dado lugar a nuevas versiones como la *movilidad virtual*, el desarrollo de la ciudadanía global, o la internacionalización integral (de Wit & Altbach, 2021). En 2015, un estudio para el Parlamento Europeo sobre el estado de la IES reflejó las nuevas líneas entorno a la internacionalización en educación superior, entendida como:

El proceso intencionado de integrar una dimensión internacional, intercultural o global en la finalidad, las funciones y la impartición de la educación postsecundaria, con el fin de mejorar la calidad de la educación y la investigación para todo el alumnado y el personal y hacer una contribución significativa a la sociedad (De Wit et al., 2015).

La *internacionalización en casa* (IEC) surge como un tipo de internacionalización que trasciende la movilidad, más sostenible, orientada a valores socialmente responsables y en línea con los Objetivos de Desarrollo Sostenible en su perspectiva de ciudadanía global (Almeida et al., 2019).

INTERNACIONALIZACIÓN EN CASA

La IEC se alcanza a través de tres vías: aumentando la ratio de alumnado internacional y la interacción con el estudiantado nacional; aplicando pedagogías culturalmente sensibles y, finalmente, por medio de planes de estudios internacionalizados, que abarcan mucho más que la docencia en inglés, y que integra conocimientos y perspectivas de diversos contextos culturales y nacionales (Harrison, 2015).

La interacción entre estudiantes universitarios inmersos en un aula internacional aporta beneficios como la mejora de la competencia lingüística del inglés como *lingua franca* y del idioma local para el estudiante entrante, de las habilidades interculturales (Lindsey Parsons, 2010; Soria y Troisi, 2014), o mayor disposición a la revisión de las propias creencias y valores (Luo y Jamieson-Drake, 2013). Asimismo, se potencian habilidades de liderazgo y resolución de problemas, el compromiso con el contenido del curso y la creación de redes sociales y profesionales (Johnstone, 2015) o la motivación por el aprendizaje (Gosling y Yang, 2022).

Las motivaciones de los alumnos para embarcarse en una experiencia de movilidad internacional son de muy diversa índole, y abarcan razones como el conocimiento de otras culturas o la mejora de su futura empleabilidad, si bien el deseo de mejorar la competencia lingüística en un segundo idioma es la de mayor prevalencia (Sisavath, 2021). Según el Instituto Cervantes, el español es el cuarto idioma más estudiado como lengua extranjera en la Unión Europea (*espanol_lengua_viva_2021.pdf*, s. f.), siendo España uno de los países Erasmus por antonomasia (European Commission, 2021).

Tradicionalmente, el alumnado hispanohablante suele preferir destinos donde mejorar una segunda lengua, —generalmente el inglés— o una tercera como el francés o el alemán, pero también se embarca en estancias internacionales en países de habla hispana atraídos por factores como la riqueza cultural, el atractivo turístico o el prestigio de la institución, lo que les permite sumergirse en una nueva cultura compartiendo vínculos históricos y sin que el idioma suponga una barrera limitante.

La movilidad del alumno presenta una alta elasticidad: si el coste de trasladarse al extranjero se encarece, la decisión se ve sensiblemente afectada. Por eso, en contextos de crisis económica y también en aquellos estados donde los índices de Gini representan elevados niveles de variación de la renta, la estrategia de IEC constituye una herramienta útil, democratizadora y que, conceptualmente o sobre el papel, favorecería la igualdad de oportunidades de vivir una experiencia internacional. Pese a que la IEC y la internacionalización convencional no pueden considerarse bienes estrictamente sustitutivos, sí que proporcionan dimensiones internacionales e interculturales tanto para el alumnado entrante como para los que, por razones de índole personal, —como la incertidumbre ante la expectativa de una estancia de formación en el extranjero (Beerens et al., 2016)—, deciden no realizarla.

No obstante, ni la docencia en inglés ni la presencia de estudiantes internacionales en el aula universitaria garantizan una interacción e integración exitosas. Con frecuencia ocurre lo contrario, como las “burbujas de estudiantes internacionales” (Leask, 2015), es decir, la presencia de grupos monoculturales, divididos en estudiantes locales e internacionales, lo que dificulta que el alumnado local entre en contacto con otras realidades y culturas. En estos casos, es la institución o el docente quienes deben intervenir para revertir esta tendencia y conseguir la *internacionalización intencionada*. Sin embargo, el docente no siempre dispone de las herramientas para promover la interacción cultural dentro del aula (Leask, 2009), y superar las barreras lingüísticas y culturales que pueden generar ansiedad entre los estudiantes (Harrison y Peacock, 2009).

La gestión activa del espacio de aprendizaje intercultural debe incluir la programación de actividades promotoras del trabajo colaborativo entre grupos de

estudiantado mixto (Rienties et al., 2015). Los ejercicios prácticos como simulaciones o juegos de rol resultan idóneos porque promueven la reflexión y la concienciación (Kruse y Brubaker, 2007), y apoyan el aprendizaje intercultural (Harrison y Peacock, 2009). A este respecto, las actividades extracurriculares (AEC) se han convertido en un recurso clave en la IES por su diversidad y flexibilidad. Las AEC son actividades no académicas llevadas a cabo bajo los auspicios de la institución educativa, pero que tienen lugar fuera del tiempo normal de clase y no forman parte del plan de estudios (Bartkus et al., 2012).

LAS INSTITUCIONES DE EDUCACIÓN SUPERIOR, LAS AEC Y EL DEBATE ACADÉMICO

Las universidades ofrecen una amplia variedad de AEC como organizaciones, clubes, deportes o incluso voluntariado, que aportan beneficios adicionales para el alumnado. Hay un sentido de compromiso; aumentan el estatus de los participantes, —que se convierten en representantes de la institución cuya reputación deben defender— y fortalecen las relaciones entre los estudiantes, especialmente si estos provienen de diferentes cursos, grados, o nacionalidades.

Una de las AEC que hemos utilizado para alcanzar el objetivo de integración e interacción entre estudiantes locales e internacionales es el debate académico. Aunque existen diversas modalidades de debate, la exitosa interacción e intercambio cultural se logra, por una parte, con la creación de equipos mixtos entre estudiantes locales e internacionales, y por otra, con la realización de sesiones de debate en dos lenguas, en inglés y en español (en este caso), de forma que los participantes compartan las ventajas y dificultades de interactuar en diferentes idiomas.

El alumnado internacional participante en el debate recibe una inmersión intensa en la cultura del país de acogida, ya que hay una mayor integración y contacto con los alumnos locales y una mayor afinidad con la universidad que los acoge, todo en un entorno de trabajo internacional.

Durante la fase preparatoria del debate, se deben recabar argumentos a través del trabajo colaborativo, lo que requiere la planificación de actividades fuera del aula, en un clima social abierto y con espacios de reflexión, logrando así un acercamiento de las distancias culturales y la aparición de lazos de compañerismo, y el desarrollo de una serie de *soft-skills* como la conciencia cultural y la mejora de las habilidades tanto en lengua inglesa como en lengua española en un entorno no académico. Por otro lado, Iman (2017) sostiene que este tipo de actividades orales favorecen el componente social, ya que el habla establece una relación y un acuerdo mutuo, mantiene y modifica la identidad social, e implica habilidades interpersonales.

La cuestión para debatir sirve como punto de partida para suscitar la discusión interna en cada equipo, puesto que el alumnado participante debe defender las posiciones tanto a favor como en contra de dicha cuestión, y defender puntos de vista diferentes a los propios. El debate ha de girar en torno a cuestiones sustantivas transversales (por ejemplo, el respeto de los derechos humanos, la violencia de género, la regulación de la migración, entre otros), donde el estudiante observa cómo los argumentos políticamente menos alineados con su contexto espacial quedan reflejados en sus compañeros internacionales; con lo que se refuerza su disposición

para la recepción de argumentos, se cuestiona la identidad preponderante recibida y se mejora su capacidad para la toma de decisiones en contextos de negociación, favoreciendo la neutralidad internacional en un aula multicultural.

CONCLUSIONES

La dimensión internacional de las IES ha evolucionado más allá de la movilidad estudiantil hasta convertirse en un proceso donde se alcanza una *integración intencionada* de las dimensiones internacionales e interculturales en el plan de estudios formal e informal para todo el estudiantado, tanto para los entrantes como para aquellos que deciden no salir.

El perfeccionamiento del inglés como *lingua franca*, o de una segunda lengua como el español constituye el principal motivo para la realización de una estancia de estudios en el extranjero. No obstante, para aquellos que no tienen incentivos suficientes (ya sean externos o internos) para embarcarse en una experiencia internacional, la presencia de un número de estudiantes extranjeros en las aulas de su propia universidad supone una forma de *internacionalización en casa*, de manera que se ven inmersos en un entorno de enseñanza-aprendizaje multicultural sin dejar su institución.

La internacionalización no debe concebirse como un objetivo aislado del resto del conocimiento adquirido a lo largo del Grado. Con frecuencia, el uso del inglés como lengua de trabajo y la capacidad de aplicación de conocimientos materiales (jurídicos o económicos) en entornos de alta intensidad son regidos en numerosas memorias de verificación como competencias específicas, siendo concebidas de forma aislada a la internacionalización. En entornos de crisis como el actual, cuando se ven mermadas las posibilidades para realizar estancias en el extranjero, la actividad de debate académico en los términos expuestos posibilita una verdadera IEC.

La presencia de estudiantes internacionales *per se* no garantiza el intercambio cultural en la institución universitaria, debido a la existencia de barreras comunicativas, asimetrías culturales y diferencias entre los sistemas educativos. La realización de actividades fuera del currículo que impliquen trabajo colaborativo entre estudiantes nacionales y estudiantes de intercambio académico se convierte en un recurso valioso para lograr su integración en el aula internacional, así como una herramienta potente de IEC. Para lograrla, se necesita la implicación desinteresada de docentes comprometidos con la dimensión internacional de la educación superior que promuevan actividades como el debate académico, que favorecen la interacción con alumnado de diferentes culturas y generen discusión, diálogo y negociación.

La realización de AEC y en particular, del debate académico requieren de un alto grado de participación y planificación por parte del profesorado o de la institución. Sin embargo, mientras no se comprenda que estas actividades requieren salir del rol crecientemente administrativo en el que se halla inmerso el profesorado universitario actualmente —especialmente desde la implantación del EEES—, y en tanto en cuanto la ejecución de AEC no encuentre un acomodo adecuado y justamente retribuido en las encuestas de evaluación del personal docente universitario, estas seguirán requiriendo de un alto grado de implicación desinteresada por parte de docentes involucrados en la dimensión internacional de la educación superior, siempre y

cuando estos hayan recibido formación adecuada o dispongan de las habilidades para resolver los problemas asociados a la gestión de grupos internacionales.

REFERENCIAS

- Almeida, J., Robson, S., Morosini, M., y Baranzeli, C. (2019). Understanding internationalization at home: Perspectives from the global North and South. *European Educational Research Journal*, 18(2), 200-217. <https://doi.org/10.1177/1474904118807537>
- Bartkus, K. R., Nemelka, B., Nemelka, M., y Gardner, P. (2012). Clarifying the meaning of extracurricular activity: A literature review of definitions. *American Journal of Business Education (AJBE)*, 5(6), 693-704. <https://doi.org/10.19030/ajbe.v5i6.7391>
- Beerkens, M., Souto-Otero, M., de Wit, H., y Huisman, J. (2016). Similar students and different countries? An analysis of the barriers and drivers for Erasmus participation in seven countries. *Journal of Studies in International Education*, 20(2), 184-204. <https://doi.org/10.1177/1028315315595>
- De Wit, H., y Altbach, P. G. (2021). Internationalization in higher education: Global trends and recommendations for its future. *Policy Reviews in Higher Education*, 5(1), 28-46. <https://doi.org/10.1080/23322969.2020.1820898>
- De Wit, H., y Leask, B. (2015). Internationalization, the curriculum and the disciplines. *International Higher Education*, 83, 10-12. <https://doi.org/10.6017/ihe.2015.83.9079>
- De Wit, H., Hunter, F., Howard, L., y Egron-Polak, E. (2015). Internationalisation of Higher Education. Brussels: European Parliament, Directorate-General for Internal Policies, European Union.
- Espanol_lengua_viva_2021.pdf. (s. f.). Recuperado 17 de julio de 2022, de European Commission, Directorate-General for Education, Youth, Sport and Culture, Erasmus+ annual report 2020, Publications Office of the European Union, 2021, <https://data.europa.eu/doi/10.2766/36418>
- Gosling, M., y Yang, W. (2022). Introducing Internationalisation at Home: Learning satisfaction under the Content and Language Integrated Learning approach. *Learning and Teaching*, 15(1), 44-66. <https://doi.org/10.3167/latiss.2022.150104>
- Harrison, N. (2015). Practice, problems and power in ‘internationalisation at home’: Critical reflections on recent research evidence. *Teaching in Higher Education*, 20(4), 412-430. <https://doi.org/10.1080/13562517.2015.1022147>
- Harrison, N., y Peacock, N. (2009). Cultural distance, mindfulness and passive xenophobia: Using Integrated Threat Theory to explore home higher education students’ perspectives on ‘internationalisation at home’. *British educational research journal*, 36(6), 877-902. <https://doi.org/10.1080/01411920903191047>
- Iman, J. N. (2017). Debate Instruction in EFL Classroom: Impacts on the Critical Thinking and Speaking Skill. *International Journal of Instruction*, 10(4), 87-108. <https://doi.org/10.12973/iji.2017.1046a>
- Johnstone, C. (2015). Study of the Educational Impact of International Students in Campus Internationalization at the University of Minnesota.

- Kruse, J., y Brubaker, C. (2007). Successful study abroad: Tips for student preparation, immersion, and postprocessing. *Die Unterrichtspraxis/Teaching German*, 147-152. doi/pdf/10.1111/tger.2007.40.2.147
- Leask, B. (2015). *Internationalizing the curriculum*. Routledge. <https://doi.org/10.4324/9781315716954>
- Leask, B. (2009). Using formal and informal curricula to improve interactions between home and international students. *Journal of studies in international education*, 13(2), 205-221. <https://doi.org/10.1177/1028315308329786>
- Lindsey Parsons, R. (2010). The effects of an internationalized university experience on domestic students in the United States and Australia. *Journal of Studies in International Education*, 14(4), 313-334. <https://doi.org/10.1177/1028315309331390>
- Luo, J., y Jamieson-Drake, D. (2013). Examining the educational benefits of interacting with international students. *Journal of International Students*, 3(2), 85-101. <https://doi.org/10.32674/jis.v3i2.503>
- Rienties, B., Johan, N., y Jindal-Snape, D. (2015). Bridge building potential in cross-cultural learning: A mixed method study. *Asia Pacific Education Review*, 16(1), 37-48. <https://doi.org/10.1007/s12564-014-9352-7>
- Sisavath, S. (2021). Benefits of studying sbroad for graduate employability: perspectives of exchange students from Lao Universities. *Journal of International Students*, 11(3), 547-566. <https://doi.org/10.32674/jis.v11i3.2779>
- Soria, K. M., y Troisi, J. (2014). Internationalization at home alternatives to study abroad: Implications for students' development of global, international, and intercultural competencies. *Journal of Studies in International Education*, 18(3), 261-280. <https://doi.org/10.1177/1028315313496572>

ACERCA DE LOS AUTORES

MARIA ESCRIVÁ BELTRÁN, PhD, es profesora en el Departamento de Contabilidad de la Facultad de Economía de la Universitat de València. Imparte docencia de finanzas, contabilidad, estadística y economía en Grado y Máster. Ha sido Coordinadora Internacional de Titulación en los grados de Economía, Finanzas y Administración de Empresas y miembro del Comité de Programa de Máster en el proyecto Erasmus + Universidades Europeas: "European University for SmartUrban Coastal Sustainability EU-CONEXUS". Su área de estudio está relacionada con la economía aplicada, la internacionalización de las instituciones de educación superior, y los *International Branch Campus*. Email: maria.escriva@uv.es

ROSA CURRÁS MÓSTOLES, PhD, es profesora del área de inglés en el Departamento de Lingüística Aplicada de la Universitat Politècnica de València. Imparte docencia en Grado y Máster. Ha sido Coordinadora Internacional de Titulación de Economía, Finanzas y Administración de Empresas. Su investigación se centra en la internacionalización en la educación superior y en la competencia intercultural y democrática (CID), en inglés como medio de enseñanza (EMI) y en los aspectos culturales de la traducción inglés-español y su problemática en los contextos. Email: reurras@upv.es

ALBERTO D. ARRUFAT CÁRDAVA, PhD, es profesor del área de Derecho Internacional y Relaciones Internacionales en la Universitat Jaume I de Castellón. En 2019, la Comisión Europea le concedió una Cátedra Jean Monnet. Imparte docencia en Grados y Másteres. Ha sido Coordinador Internacional de Titulación de estudiantes de Derecho y Criminología, e investigador principal en diferentes proyectos nacionales y europeos. Su investigación se centra en la acción exterior de las entidades subestatales, la relación entre comercio internacional y derechos humanos, el derecho a la salud y la relación entre migraciones y derechos de la infancia. Email: aarrufat@uji.es
